Porównanie tłumaczeń Rodzaju 5:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I było wszystkich ― dni Enosza dziewięćset i pięć lat, i umarł. |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I było wszystkich dni Enosza dziewięćset pięć lat, i umarł. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Enosz przeżył dziewięćset pięć lat — i umarł. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wszystkich dni Enosza było dziewięćset pięć lat i umarł. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Było tedy wszystkich dni Enosowych dziewięć set lat, i pięć lat, i umarł. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I zstały się wszytkie dni Enosowe dziewięć set i pięć lat, i umarł. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Enosz umarł, przeżywszy ogółem dziewięćset pięć lat. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Enosz przeżył dziewięćset pięć lat i umarł. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Enosz przeżył dziewięćset pięć lat, a potem umarł. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Przeżył więc Enosz dziewięćset pięć lat i wtedy umarł. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Kenan liczył siedemdziesiąt lat, gdy urodził mu się Mahalalel. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | A wszystkich lat Enosza było dziewięćset pięć. I umarł.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І були всі дні Еноса девятьсот пять літ, і помер. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A wszystkie dni Enosza były przez dziewięćset pięć lat; i umarł. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Tak więc wszystkich dni Enosza było ogółem dziewięćset pięć lat; i umarł. |